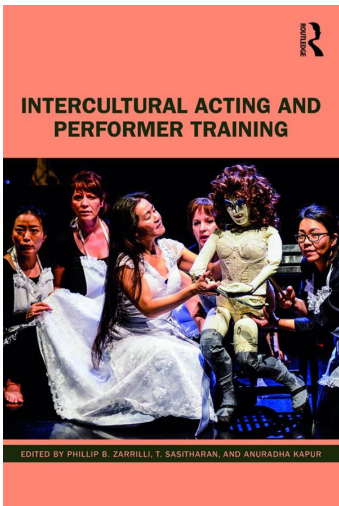


ปริทัศน์หนังสือ

Intercultural Acting and Performer Training

ลักษณะนัยน์ ทรงเสียงไชย²



อิทธิพลของแนวคิดทางการละครและวิธีการฝึกฝนนักแสดงแบบตะวันตกได้ถูกแพร่กระจายสู่ภูมิภาคเอเชียหลังศตวรรษที่ 19 อันส่งผลให้เกิดรูปแบบ วิธีการ และเทคนิคการแสดงสมัยใหม่ การผสมผสาน “ระหว่าง” วัฒนธรรมได้กลายเป็นประเด็นสำคัญที่แวดวงศิลปะการแสดงร่วมสมัยให้ความสนใจ เพื่ออธิบายและค้นหาผลลัพธ์จากการปะทะของความแตกต่างทางวัฒนธรรม อย่างไรก็ตามความเข้าใจทางด้านนี้ยังมีอยู่อย่างจำกัด อีกทั้งที่ผ่านมามักถูกอธิบายถึงความเป็นลูกผสม (hybrid) ระหว่างของดั้งเดิมและความร่วมสมัยจากการนำผลผลิตทางการ

แสดงมาเป็นแก่นในการศึกษา

หนังสือเรื่อง Intercultural Acting and Performer Training เล่มนี้ ได้พยายามเปิดมุมมองของการเผชิญหน้าทางวัฒนธรรมที่กว้างขึ้น โดยมุ่งไปสู่หน่วยระดับย่อยกว่า ด้วยการตั้งคำถามถึงบริบทของ “พื้นที่” และ “นักแสดง” ที่เปรียบ

2 ลักษณะนัยน์ ทรงเสียงไชย นักวิจัยประจำศูนย์เอเชียใต้ศึกษา สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เสมือนสื่อกลางของการปฏิบัติการระหว่างวัฒนธรรมอันหลากหลาย

หนังสือวิชาการเล่มนี้ได้รวบรวมบทความจากนักการละครระดับนานาชาติจำนวน 14 เรื่อง ผ่านการคัดสรรอย่างเยียบคมจากบรรณาธิการถึง 3 คน นำโดย Phillip Zarrilli T. Sasitharan และ Anuradha Kapur แต่ละท่านนับว่าเป็นเพชรล้ำค่าของแวดวงศิลปะการละครสมัยใหม่ มีผลงานในฐานะที่เป็นทั้งศิลปิน นักวิชาการ และผู้ร่วมบ่มเพาะเมล็ดพันธุ์รุ่นใหม่ของสถาบันการศึกษา โดยเฉพาะในประเทศอังกฤษ สิงคโปร์ และอินเดีย

วิธีการฝึกฝนนักแสดงระหว่างวัฒนธรรมได้รับการกล่าวถึงมาบ้างแล้วผ่านงานเขียนของ ศาสตราจารย์ Zarrilli เอง ชื่อว่า Psychophysical Acting: an intercultural approach after Stanislavski (2009) แต่ในหนังสือเล่มนั้นเป็นการถ่ายทอดผ่านมุมมองของตัวเอง ในฐานะชาวตะวันตกผู้ฝึกฝนศิลปะการต่อสู้ของเอเชียหลายแขนง เช่น Kalaripayattu และ Tai Chi ดังนั้นหนังสือเล่มนี้จึงเป็นการเปิดกว้างให้กับเสียงสะท้อนของนักการละครท่านอื่นๆ ได้ร่วมอภิปรายเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้น เช่น ในประเทศไต้หวัน เกาหลี และอินโดนีเซีย ผู้อ่านจะสามารถเห็นได้ว่าวิธีการฝึกฝนการแสดงถูกวางกรอบ ถูกมอง และถูกฝึกฝนอย่างไรในปัจจุบัน

การมีบทความเกินกว่าครึ่งที่แสดงให้เห็นกระบวนทัศน์จากทางฝั่งเอเชีย ยังตอกย้ำถึงการไหลเวียน “ระหว่าง” วัฒนธรรมอันเป็นความซับซ้อนของการฝึกฝนนักแสดงที่เกิดขึ้นในศตวรรษที่ 21 เมื่อโลกเชื่อมโยงกันอย่างไร้พรมแดน โดยมีได้มุ่งแยกส่วนหรือแข่งขันกันเรื่องอัตลักษณ์เดิม แต่กลับมีแนวโน้มการจัดการกับวัฒนธรรมในลักษณะเบ้าหลอมที่เปิดรับจากทั่วทุกมุมโลก หนังสือเล่มนี้จึงถือเป็นผลงานสำคัญในช่วงบั้นปลายชีวิตของ Zarrilli ที่อุทิศให้กับวงการละครก่อนการจากไปของเขาเมื่อช่วงเดือนเมษายนที่ผ่านมา

หนังสือเรื่อง Intercultural Acting and Performer Training ควรค่าแก่

การอ่านเพื่อเพิ่มเติมความรู้ เหมาะอย่างยิ่งกับนักวิชาการ นักศึกษา ตลอดจนศิลปิน นักการละคร ผู้สนใจเกี่ยวกับทางเลือกในกระบวนการฝึกฝนการแสดงภายใต้ความเกี่ยวพันระหว่างวัฒนธรรม เนื้อหาในแต่ละบทสามารถทำความเข้าใจได้ไม่ยาก หากผู้อ่านมีความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับเทคนิคการแสดงที่ถูกกล่าวถึงในบทความนั้นๆ อยู่บ้างแล้ว อาจจุดประกายไปสู่การสำรวจและการสร้างสรรค์เทคนิคทางการแสดงแบบใหม่ในบริบทของไทยที่เชื่อมโยงกับบริบทโลกได้